



Guía sobre la estandarización de la afiliación institucional en las publicaciones académicas y/o científicas de la Universidad Austral

E-mail Vicerrectorado de Investigación: investigacion@austral.edu.ar

Página web: <https://www.austral.edu.ar/investigacion/>



Índice

1. Introducción	3
2. Consideraciones generales.....	5
2.1. Jerarquía	5
2.2. Uso de abreviaturas	7
2.3. Coautoría.....	7
2.4. Afiliación múltiple	8
2.5. Coautoría y afiliación múltiple	10
2.6. Normalización de nombres personales	10
2.7. Sistemas de identificación de autores	11
2.8. Firma según la unidad académica de pertenencia	13
3. Referencias.....	14
4. Anexos	15



1. Introducción

La presente guía tiene como objetivo establecer pautas para unificar a nivel institucional los criterios de registro del lugar de trabajo en toda la producción académica y científica, llevada adelante por los docentes-investigadores de la Universidad Austral.

A la hora de indicar la afiliación institucional es importante mencionar la institución macro a la que pertenece cada docente-investigador, como lo es la Universidad, y también las correspondientes unidades académicas y demás dependencias.

La Universidad Austral nuclea a las siguientes unidades académicas, institutos y Hospital:

- Facultad de Ingeniería;
- Facultad de Comunicación;
- Facultad de Derecho;
- Facultad de Ciencias Biomédicas;
- Facultad de Ciencias Empresariales (Sede Rosario);
- Facultad de Ciencias Empresariales;
- Escuela de Educación;
- Instituto de Ciencias para la Familia;
- Instituto de Filosofía;
- IAE Business School;
- Instituto de Investigaciones en Medicina Traslacional (IIMT);
- Hospital Universitario Austral (HUA).

Todos los docentes-investigadores pertenecientes a alguna de las unidades académicas, institutos, escuelas, Hospital u otra dependencia son parte de la Universidad Austral, por lo que reviste de gran importancia indicar en la afiliación su pertenencia a la misma.

De esta manera, unificar los criterios de registro y la correcta indicación de la afiliación institucional, es sumamente beneficioso para la Institución y sus docentes-investigadores, ya que permite lograr una mayor visibilidad de la producción académica y/o científica; facilita la búsqueda, recuperación y recopilación de la producción científica generada en la Universidad; así como la confección de estadísticas a nivel institucional y nacional y la solidez de los indicadores bibliométricos sobre citas recibidas, impacto, posición en rankings, etc.



Para ello es importante tener en cuenta los siguientes puntos:

- La afiliación institucional debe estar siempre presente. Todo docente-investigador con lugar de trabajo en la Universidad Austral debe incluirla en su producción académica y científica, así como aquellos docentes-investigadores vinculados con otras instituciones que desarrollan actividades en el ámbito de la universidad;
- Cuando un docente-investigador de la Universidad realice estancias fuera de la misma debe mantener la afiliación con su institución de origen;
- La afiliación institucional debe registrarse de modo uniforme y utilizando siempre una de las variantes establecidas en este documento;
- Indicar la institución en lengua castellana (Universidad Austral). La traducción al inglés dificulta su recuperación;
- El nombre de la Institución (Universidad Austral) no debe ser abreviado;
- El país debe ser incluido (Argentina) aun cuando la publicación pertenezca a una revista nacional;
- Es de carácter obligatorio incluir el correo electrónico institucional en la publicación.
OBSERVACIÓN: solo incluir el correo electrónico institucional no indica necesariamente la afiliación;
- Indicar por separado (como instituciones diferentes) cada facultad/ instituto/ centro que desee mencionar el docente-investigador;
- **RECOMENDACIÓN:** utilizar la misma forma del nombre del docente-investigador a lo largo de toda la carrera académica/científica. Normalizar la firma evita la ambigüedad de los nombres personales, para la recuperación de la producción científica de una misma persona.

A través del presente documento se establece como la forma correcta de incluir la afiliación institucional de los docentes-investigadores con lugar de trabajo en esta Universidad, es la siguiente:

Universidad Austral



❌ Otras formas de mencionar la afiliación son incorrectas, como, por ejemplo:

- Austral University
- Univ. Austral
- UA
- U. Austral
- Cualquier otra forma del nombre

*La utilización en todos los casos de la denominación institucional **Universidad Austral** permite que las bases de datos de publicaciones agrupen correctamente las publicaciones y sus autores, ya que caso contrario se dificulta la recuperación y visualización de la producción real de la universidad.*

2. Consideraciones generales

2.1. Jerarquía

- 2.1.1. Al firmar un trabajo académico o científico, las diferentes dependencias a incluir en la afiliación deben mencionarse respetando **el orden jerárquico de menor a mayor**, registrando los nombres completos de cada una de ellas. Todas las firmas se inician, por tanto, con la unidad donde trabaja el investigador, quien es libre de indicar los elementos de la jerarquía que desee: facultad, departamento, grupo o unidad de investigación, centro, cátedra, instituto, servicio, etc, y concluyen con **Universidad Austral**. Las siglas deben incluirse solamente en los casos indicados. También se debe indicar calle y n°, código postal y ciudad (en algunos casos se puede agregar el nombre de la provincia) y país.
- 2.1.2. Este patrón se debe mantener para todos los docentes-investigadores con lugar de trabajo en la Universidad Austral, incluyendo las unidades académicas, Institutos de Investigación, IAE Business School y Hospital Universitario Austral.



Datos de las direcciones a utilizar en cada caso, según corresponda:

- **Sede Pilar:**

Grado: Mariano Acosta 1611, B1629WWA Pilar, Argentina.

IAE: Mariano Acosta s/n y Ruta Nacional 8, B1629WWA Pilar, Argentina.

- **Sede Buenos Aires:**

Cerrito 1250, C1010AAZ Ciudad de Buenos Aires, Argentina.

- **Sede Rosario:**

Paraguay 1950, S2000FZF Rosario, Argentina.

- **Hospital Universitario Austral e IIMT**

Av. Juan Domingo Perón 1500, B1629AHJ Pilar, Argentina.

Ejemplos:

- 1- Departamento de Matemática, Facultad de Ciencias Empresariales, Universidad Austral, Paraguay 1950, S2000FZF Rosario, Argentina.
- 2- Cátedra de Derecho Internacional, Facultad de Derecho, Universidad Austral, Calle y n°, código postal y Ciudad, Argentina ¹
- 3- Escuela de Posgrados de Comunicación, Facultad de Comunicación, Universidad Austral, Calle y n°, código postal y Ciudad, Argentina ²
- 4- IAE Business School, Universidad Austral, Mariano Acosta s/n y Ruta Nacional 8, B1629WWA Pilar, Argentina.
- 5- Hospital Universitario Austral, Universidad Austral, Av. Juan Domingo Perón 1500, B1629AHJ Pilar, Argentina.

¹ Cada departamento de la Facultad debe decidir si la ciudad correspondiente es Buenos Aires o Pilar, manteniendo ese criterio a futuro.

² Ídem 1.



- 2.1.3. En caso de necesitar afiliaciones adicionales, éstas deben ser completadas en segundo o tercer lugar:

Instituto o Departamento (en su denominación completa seguida por su sigla, si la hubiera, entre paréntesis), Facultad u Hospital (denominación completa), Universidad Austral, Calle y n°, código postal y Ciudad, Argentina.

Ejemplo:

- 1- Laboratorio de Investigación, Desarrollo y Transferencia de la Universidad Austral (LIDTUA), Facultad de Ingeniería, Universidad Austral, Mariano Acosta 1611, B1629WWA Pilar, Argentina.

- 2.1.4. En el caso de Institutos con alianza estratégica de la Universidad Austral con el CONICET (*u otras instituciones*):

Instituto (en su denominación completa seguida por su sigla, si la hubiera, entre paréntesis), CONICET-Universidad Austral, Calle y n°, código postal y Ciudad, Argentina.

Ejemplo:

- 1- Instituto de Investigaciones en Medicina Traslacional (IIMT), CONICET-Universidad Austral, Av. Juan Domingo Perón 1500, B1629AHJ Pilar, Argentina.

2.2. Uso de abreviaturas

Se sugiere no utilizar abreviaturas para referirse a las unidades administrativas de la Universidad (Facultad, Departamento, etc.). No obstante, en el caso de que se vayan a utilizar abreviaturas en inglés, puede consultarse el listado de Web of Science (Anexo).

2.3. Coautoría

Muchos de los resultados de la actividad científica son fruto de la colaboración entre dos o más autores; por lo tanto, cada uno de los docentes-investigadores debe consignar su dependencia institucional.

Ejemplo:

El ***docente-investigador 1*** pertenece al Centro de Agronegocios de la Facultad de Ciencias Empresariales y el ***docente-investigador 2*** al Área Académica Empresa, Sociedad y Economía en el IAE Business School. Si ambos escriben un trabajo en común deben firmar de la siguiente forma:



1- Docente-investigador 1

Centro de Agronegocios, Facultad de Ciencias Empresariales, Universidad Austral, Paraguay 1950, S2000FZF Rosario, Argentina.

2- Docente-investigador 2

Área Académica Empresa, Sociedad y Economía, IAE Business School, Universidad Austral Mariano Acosta s/n y Ruta Nacional 8, B1629WWA Pilar, Argentina.

El resultado final en la revista será:

***docente-investigador 1*¹, *docente-investigador 2*²**

¹ Centro de Agronegocios, Facultad de Ciencias Empresariales, Universidad Austral, Paraguay 1950, S2000FZF Rosario, Argentina.

² Área Académica Empresa, Sociedad y Economía, IAE Business School, Universidad Austral, Mariano Acosta s/n y Ruta Nacional 8, B1629WWA Pilar, Argentina.

2.4. **Afiliación múltiple**

Cuando un docente-investigador pertenece a dos unidades académicas o instituciones (y la producción científica es resultado de su participación en ambas), debe dejar constancia de esa doble afiliación mediante una doble firma. Por esto, se consignará la doble afiliación indicando dos instituciones independientes, para que las bases de datos bibliográficas puedan adscribir el trabajo a todas.

Ejemplo 1:

El ***docente-investigador 1*** pertenece al Instituto de Investigaciones en Medicina Traslacional (IIMT) y a la Facultad de Ingeniería.

Forma correcta:

Instituto de Investigaciones en Medicina Traslacional (IIMT), CONICET-Universidad Austral, Av. Juan Domingo Perón 1500, B1629AHJ Pilar, Argentina.

Facultad de Ingeniería, Universidad Austral, Mariano Acosta 1611, B1629WWA Pilar, Argentina.



❌ **Forma incorrecta:**

Instituto de Investigaciones en Medicina Traslacional (IIMT), Facultad de Ingeniería, Universidad Austral, Mariano Acosta 1611, B1629WWA Pilar, Argentina.

El resultado final en la revista será:

docente-investigador 1^{1,2}

¹ Instituto de Investigaciones en Medicina Traslacional (IIMT), CONICET-Universidad Austral, Av. Juan Domingo Perón 1500, B1629AHJ Pilar, Argentina.

² Facultad de Ingeniería, Universidad Austral, Mariano Acosta 1611, B1629WWA Pilar, Argentina.

Ejemplo 2:

El ***docente-investigador 1*** pertenece a CONICET y al IAE Business School

Forma correcta:

CONICET

IAE Business School, Universidad Austral, Mariano Acosta s/n y Ruta Nacional 8, B1629WWA Pilar, Argentina.

❌ **Forma incorrecta:**

CONICET -IAE Business School, Universidad Austral, Mariano Acosta s/n y Ruta Nacional 8, B1629WWA Pilar, Argentina.

El resultado final en la revista será:

docente-investigador 1^{1,2}

¹ CONICET

² IAE Business School, Universidad Austral, Mariano Acosta s/n y Ruta Nacional 8, B1629WWA Pilar, Argentina.



2.5. Coautoría y afiliación múltiple

Cuando una publicación presenta coautoría y afiliación múltiple es muy importante dejar constancia de ello en el proceso de envío del texto.

Ejemplo:

Tanto el **docente-investigador 1** como el **docente-investigador 2** trabajan en Instituto de Investigaciones en Medicina Traslacional (IIMT) y a la Facultad de Ingeniería.

Si ambos escriben un trabajo común, deben firmar de la siguiente forma:

Forma correcta:

docente-investigador 1

Instituto de Investigaciones en Medicina Traslacional (IIMT), CONICET-Universidad Austral, Av. Juan Domingo Perón 1500, B1629AHJ Pilar, Argentina.

Facultad de Ingeniería, Universidad Austral, Mariano Acosta 1611, B1629WWA Pilar, Argentina.

docente-investigador 2

Instituto de Investigaciones en Medicina Traslacional (IIMT), CONICET-Universidad Austral, Av. Juan Domingo Perón 1500, B1629AHJ Pilar, Argentina.

Facultad de Ingeniería, Universidad Austral, Mariano Acosta 1611, B1629WWA Pilar, Argentina.

El resultado final en la revista será:

docente-investigador 1^{1,2}, docente-investigador 2^{1,2}

¹ Instituto de Investigaciones en Medicina Traslacional (IIMT), CONICET-Universidad Austral, Av. Juan Domingo Perón 1500, B1629AHJ Pilar, Argentina.

² Facultad de Ingeniería, Universidad Austral, Mariano Acosta 1611, B1629WWA Pilar, Argentina.

2.6. Normalización de nombres personales

Los autores deben adoptar un nombre bibliográfico único en su vida académica y científica. De esta manera, debe firmar todos los trabajos siempre de la misma forma, para así poder identificarlos y distinguirlos de los demás. Figurar con un nombre diferente en cada publicación puede generar confusión y dificultad para identificarlo.

La identificación del autor se realiza a través del apellido, por lo que cada persona deberá definir cuál es el apellido por el que quiere que sus trabajos sean conocidos.



En el caso de los apellidos compuestos, quienes desean mantener todos los apellidos pueden adoptar el uso de guiones para unir los apellidos, de esa manera se aseguran su manejo en forma íntegra. Lo mismo sucede con las partículas (de, de las, del, etc.) dentro de los nombres o apellidos.

Se debe evitar el uso de diminutivos o variantes lingüísticas, así como el título académico (Dr., PhD, Lic., Doc., Prof., Ing., etc.)

Ejemplos:

Forma correcta

- Lucía González-García

✘ Forma Incorrecta

- Dra. Lucía González-García

2.7. Sistemas de identificación de autores

Existen diversos sistemas para la creación de perfiles académicos de identificación, los cuales son de utilidad para la identificación de personas, la actualización de datos en un único registro aceptado y accesible desde diferentes plataformas científicas, para el seguimiento correcto de autores académicos y para facilitar tareas de identificación a editores e instituciones académicas, entre otros.

Algunos de ellos son sólo para individuos y otros permiten el registro de instituciones. También es posible encontrar algunos que son abiertos y gratuitos y otros que tienen versiones pagas, posibilitando mayores funcionalidades.

Algunos de ellos son, a saber:

- **ORCID (Open Researcher & Contributor ID)**

Ofrece un sistema para la identificación inequívoca de los autores mediante un registro centralizado que asigna un código único. Brinda además un espacio para registrar datos y trabajos. El objetivo del sistema es convertirse en el registro único mundial de autores en todas las disciplinas.

De esta manera, actuando en conjunto con el DOI (sistema de identificación de publicaciones) permite vincular a los autores con su producción facilitando conocer sus publicaciones, identificando colaboradores y revisores.

Está conectado con otros sistemas actuales de identificación de autor como Scopus Author Identifier, Inspire, IraLIS, ResearcherID, Redalyc Autores, entre otros. De este modo, los autores



pueden vincular sus ID de Scopus a ORCID, o enlazar a ORCID desde su registro en ResearcherID, y en ambos casos sincronizar los datos de su publicación con su registro ORCID.

El registro en este sistema puede ser individual y/o institucional. Asigna un código de 16 dígitos y se expresa como una URI (Ej. <http://orcid.org/0000-0002-2813-0419>).

- **AutoresRedalyc**

Es una plataforma multidisciplinar que permite el acceso abierto a cientos de revistas científicas de 22 países de Iberoamérica, desarrollada para la identificación de autores de los trabajos publicados en las revistas indizadas en Redalyc. Permite, además, crear su página de autor, visualizar sus indicadores y vincular su producción con ORCID.

- **ResearcherID y Scopus Author ID**

Ambos especialmente enfocados a publicaciones científicas de las áreas de ciencia, tecnología y medicina y desarrollados con el objeto identificar a los autores registrados en sus bases de datos. No es necesario que el autor se registre, sino que automáticamente les asignan un código identificador.

Ofrecen la posibilidad a los autores de gestionar sus listas de publicaciones, el seguimiento de las citas recibidas, el índice h, identificar posibles colaboradores, entre otros servicios adicionales.

- **Perfiles de investigadores en redes sociales académicas**

La difusión de la actividad académica y/o científica se realiza no sólo a través de los canales formales de comunicación, sino también a través de redes sociales académicas como *Academia.edu* o *ResearchGate* o *Mendeley*, entre otras.

En cada una de estas plataformas la persona se crea su propio perfil y esto le permite dar a conocer su actividad, publicar documentos, difundir avances de proyectos, localizar y establecer contactos con colegas y/o grupos de interés, mantenerse actualizado, participar en foros de discusión, gestión de referencias bibliográficas, entre otros beneficios. Algunas plataformas permiten el registro individual e institucional.

OBSERVACIÓN: Así sean canales informales de comunicación, se recomienda tener en cuenta las pautas de normalización de nombres y afiliación institucional a la hora de registrarse en estas plataformas.



2.8. Firma según la unidad académica de pertenencia

1. Unidad Académica de la Universidad Austral:

- Facultad de Ingeniería, Universidad Austral, Mariano Acosta 1611, B1629WWA Pilar, Argentina.
- Facultad de Comunicación, Universidad Austral, Mariano Acosta 1611, B1629WWA Pilar, Argentina.³ (*)
- Facultad de Derecho, Universidad Austral, Mariano Acosta 1611, B1629WWA Pilar, Argentina.⁴ (*)
- Facultad de Ciencias Biomédicas, Universidad Austral, Av. Juan Domingo Perón 1500, B1629AHJ Pilar, Argentina.
- Facultad de Ciencias Empresariales, Universidad Austral, Mariano Acosta 1611, B1629WWA Pilar, Argentina.
- Facultad de Ciencias Empresariales, Universidad Austral, Paraguay 1950, S2000FZF Rosario, Argentina.
- Escuela de Educación, Universidad Austral, Mariano Acosta 1611, B1629WWA Pilar, Argentina.
- Instituto de Ciencias para la Familia, Universidad Austral, Mariano Acosta 1611, B1629WWA Pilar, Argentina.
- Instituto de Filosofía, Universidad Austral, Mariano Acosta 1611, B1629WWA Pilar, Argentina.
- IAE Business School, Universidad Austral, Mariano Acosta s/n y Ruta Nacional 8, B1629WWA Pilar, Argentina.

2. Instituto de Investigación de la Universidad Austral en vinculación con CONICET:

- Instituto de Investigaciones en Medicina Traslacional (IIMT), CONICET-Universidad Austral, Av. Juan Domingo Perón 1500, B1629AHJ Pilar, Argentina.

3. Hospital Universitario Austral:

- Hospital Universitario Austral (HUA), Universidad Austral, Av. Juan Domingo Perón 1500, B1629AHJ Pilar, Argentina.

³ y ⁴(*) En el caso de que alguna área o departamento de la facultad utilice la dirección de la sede Buenos Aires, hacer los cambios correspondientes.



3. Referencias

- Universidad de Navarra (2015). *Pautas para la estandarización de la afiliación institucional en las publicaciones científicas de la Universidad de Navarra*. Disponible en: <https://www.unav.edu/documents/11306/6613867/Pautas+para+la+Estandarizaci%C3%B3n+de+la+Afilia%C3%B3n+Institucional+publicaciones+cien%C3%ADficas2.pdf/7aa4f782-4682-4ed1-9dfe-a77da3e58576>
- Universidad de Buenos Aires (2016). *Guía sobre Filiación Institucional y Firma en publicaciones académicas y/o científicas*. Resolución (CS) Nº 6157/16. Disponible en: http://www.sisbi.uba.ar/sites/default/files/sisbi/publicaciones/filiacioninstitucional_guia_versionpreliminar.pdf
- Web of Science. Disponible en: https://images.webofknowledge.com/WOKRS521R5/help/es_LA/WOS/hp_address_abbreviations.html
- Reunión de docentes-investigadores de la Universidad Austral para definir criterios sobre la afiliación institucional, viernes 27 de noviembre de 2020.



Anexos

Listado de abreviaturas Web of Science

(extraído del sitio web el día 22/9/2020)

Colección principal de Web of Science Ayuda

Abreviaturas de direcciones

Clarivate asigna términos de direcciones abreviados a términos de direcciones completos conocidos y viceversa. Esta función le permite usar términos de direcciones abreviados o completos para realizar búsquedas de registros que incluyan el término abreviado y el término completo.

Ejemplos de direcciones

El sistema asigna términos de direcciones abreviados a términos de direcciones completos conocidos y viceversa. Por ejemplo:

- **Ave** se asigna a "Avenue" y "Avenue" se asigna a "Ave".
- **Med** se asigna a "Medicine", "Medical" y "Medicinal", y estos tres términos se asignan a "Med" y a cada uno de ellos.
- **Pkwy** se asigna a "Parkway" y "Parkway" se asigna a "Pkwy".
- **Univ** se asigna a "University" y "University" se asigna a "Univ".

Direcciones

Abteilung Abt	Introduction Intro
Academy, Academic Acad	Investigation, Investigational Invest
Akademy, Akad, Academic Academy	Investigational Investigation
Accident Accid	Island Isl
Administration, Administrative Adm	Junior Jr
Administrative Administration	Kardiologie Kardiol
Advance(d) Adv	Kemiai Kem
Aerospace Aerosp	Klinik Klin
Agency Agcy	Konference, Konferenz Konf
Agriculture, Agricultural Agr	Laboratory, Laboratories, Labs Lab

Expansión automática

La expansión automática de las direcciones *no* funciona para los términos de varias palabras. Por ejemplo, al ingresar **AF** se recuperarán registros en los que el término "AF" aparece en el campo Dirección, pero no se recuperarán registros en los que el término "Air Force" aparece en el campo Dirección y viceversa.

Entre los términos que no funcionan se incluyen:

- AFB y Air Force Base
- AIDS y Acquired Immuno Deficiency Syndrome
- PO y Post Office
- POB y Post Office Box
- US y United States
- Vet Adm y Veterans Administration

Cuando cree una consulta de dirección, le recomendamos que ingrese tanto el término abreviado como el término completo conectados con el operador [booleano](#) OR. Por ejemplo, **PO OR Post Office** recuperará todos los registros que tengan "PO" o "Post Office" en el campo Dirección.

Abreviaturas de direcciones

Si la editorial de un documento fuente abrevió un término de dirección común, la abreviación de la editorial puede aparecer en el registro. Si está familiarizado con una abreviatura que no aparece en la lista de ayuda, intente buscarla junto con el término completo. Recuerde que un término abreviado recuperará registros en los que el término aparezca en el campo Dirección de un registro. Por ejemplo:

- **Astron** busca "Astron" en el campo Dirección, pero no "Astronomy".
- **Constr** busca "Constr" en el campo Dirección, pero no "Construction".
- **Oper** busca "Oper" en el campo Dirección, pero no "Operating".

Cuando busque en el campo Dirección, ingrese el término abreviado y el término completo para recuperar registros que contengan cualquiera de los dos términos. Por ejemplo, **Astron OR Astronomy**.

Información sobre...

- [Abreviaturas corporativas e institucionales](#)
- [Abreviaturas de nombres de países](#)
- [Adiciones/eliminaciones/cambios de país](#)

Agricultural Agriculture	Laboratory, Laboratories Labs
Academic Akad	Laboratories Laboratory
America(n) Amer	Lecture Lect
Analysis Anal	Library Lib
Anatomy, Anatomie, Anatomia Anat	Limited Ltd
Anatomie, Anatomia Anatomy	Maladies Malad
Anatomia Anatomie	Material Mat
Angewandte Angew	Matematicky Matemat
Animal Anim	Mathematics, Mathematical Math
Apparatus Apparat	Mathematical Mathematics
Applied Appl	Mechanical, Mechanics, Mechanism Mech
Arthritis Arthrit	Mechanics, Mechanism Mechanical
Association Assoc	Mechanism Mechanics
Augenlinik Augenklin	Mechanism Mechanics
Avenue Ave	Medicine, Medical, Medicinal, Meditskkaya, Medizin Med
Behavior, Behavioral, Behaviour, Behavioural Behav	Medical, Medicinal, Meditskkaya, Medizin Medicine
Behavioral, Behaviour, Behavioural Behavior	Medicinal, Meditskkaya, Medizin Medical
Behavioural Behaviour	Meditskkaya, Medizin Medicinal
Behavioural Behaviour	Medizin Meditskkaya
Biochemistry Biochem	Memorial Mem
Biology, Biologie, Biologia Biol	Metal, Metallurgy, Metallurgical Met
Biologie, Biologia Biology	Metallurgy, Metallurgical Metal
Biologia Biologie	Metallurgical Metallurgy
Building Bldg	Metabolic, Metabolism Metab
Boulevard Blvd	

Botany, Bontanic, Botanical Bot	Metabolism Metabolic
Bontanic, Botanical Botany	Manufacturing Mfg
Botanical Botanic	Military Mil
Brothers Bros	Mining Min
Bureau Bur	Ministry Minist
Cancer Canc	Marketing Mkt
Central Cent	Molecular, Molecule, Molekular Mol
Chemistry, Chemie Chem	Molekular Molecule
Chemie Chemistry	Mount, Mountain Mt
Chimie Chim	Mountain Mount
Chirurgie Chirurg	North N
Cientificas Cient	National, Nazionale, Nacional, Nazl, Nacl Natl
Clinic, Clinical Clin	Nazionale, Nacional, Nazl, Nacl National
Clinical Clinic	Nacional, Nazl, Nacl Nazionale
Company Co	Nazl, Nacl Nacional
College Coll	Nature, Natural Nat
Comite Com	Natural Nature
Committee Comm	Navigation, Navigational Nav
Communication Commun	Navigational Navigation
Computer, Computing Comp	Northeast, Northeastern NE
Computing Computer	Northern No
Conference Conf	Northeastern Northeast
Corporation, Corporate Corp	Northwestern Northwest
Corporate Corporation	Nuclear Nucl
Compounds Cpds	Nuklear Nukl

Center Ctr	Nutrition Nutr
County Cty	Northwest, Northwestern NW
Cytology, Cytologie, Cytologi Cytol	Observatory Observ
Cytologie, Cytologi Cytology	Obstetrics Obstet
Cytologi Cytologie	Office Off
Defence or Defense Def	Organization, Organizational Org
Dental, Dentistry Dent	Organizational Organization
Dentistry Dental	Ospedale Osped
Department Dept	Paediatric, Paediatrics, Pediatric, Pediatrics Paediat
Deutsche, Deutsches, Deutschen, Deutscher, Deutschem, Deutsch	Paediatrics, Pediatric, Pediatrics Paediatric
Deutsches, Deutschen, Deutscher, Deutschem, Deutsche	Pediatrics Pediatric
Deutschen, Deutscher, Deutschem Deutsches	Petroleum Petr
Deutscher, Deutschem Deutschen	Pharmacy Pharm
Deutschem Deutscher	Physical, Physics, Physician, Physicians Phys
Development, Developmental Dev	Park Pk
Developmental Development	Parkway Pkwy
Diabetes Diabet	Place, Platz, Pleain Pl
Diagnosis Diag	Platz, Pleain Place
Disease, Diseases Dis	Plein Platz
Diseases Disease	Process, Processing Proc
District Dist	Processing Process
Division Div	Products, Production Prod
Drive Dr	Production Products
East E	Professor Prof
Economy, Economist Econ	Propulsion Prop

Education, Educational Educ	Protein Prot
Educational Education	Province, Provincial Prov
Electroencephalographic, Eelectroencephalography EEG	Provincial Province
Eelectroencephalography Electroencephalographic	Psychiatry, Psychiatric Psychiat
Egyetem Egyet	Psychiatric Psychiatry
Electric, Electrical, Electricity, Electronic, Electronics Elect	Pulmonary Pulm
Electrical, Electricity, Electronic, Electronics Electric	Química Quim
Electricity, Electronic, Electronics Electrical	Road Rd
Electronic, Electronics Electricity	Recherche Rech
Electronics Electronic	Rehabilitation Rehabil
Elektrische, Elektrizitat, Elektronik, Elektroniks Elekt	Reproduction, Reproductive Reprod
Elektrizitat, Elektronik, Elektroniks, Elektrische	Reproductive Reproduction
Elektronik, Elektroniks, Elektrizitat	Research Res
Elektroniks Elektronic	Respiratory Resp
Engenharia Engineering	Ricerca, Ricerche Ric
Engineering Engn	Ricerche Ricerca
Environment, Environmental, Environnement Environm	South S
Environmental, Environnement Environment	Sanatorium Sanat
Environnement Environmental	Sanitary Sanit
Establishment, Etablissement Estab	School Sch
Etablissement Establishment	Science, Scientific Sci
Etablissement Etab	Scientific Science
Étude Etud	Southeast, Southeastern Se
	Southeastern Southeast
	Semiconductor Semicond

Experiment, Experimental Expt	Service Serv
Experimental Experiment	Southern So
Faculty Fac	Society Soc
Fakultat Fak	Spectroscopy Spect
Farmacia Farm	Square Sq
Foundation, Fundacion Fdn	Saint, Street St
Fundacion Foundation	Standard, Standards Stand
Federal Fed	Standards Standard
Fisica Fis	Statistics, Statistical Stat
Forschung Forsch	Statistical Statistics
Fort Ft	Station Stn
Fysica Fys	Strada, Strasse, Straat Str
General Gen	Structure, Structural Struct
Gesellschaft Gesell	Structural Structure
Geology Geol	Substance, Substances Subst
Government Govt	Substances Substance
Graduate Grad	Superior Super
Group, Gruppe Grp	Surgery, Surgeon, Surgeons Surg
Gruppe Group	Surgeons Surgeon
Hogeskole Hgsk	Southwest, Southwestern Sw
History, Historic, Historical Hist	Southwestern Southwest
Historic, Historical History	Synthesis Synth
Historical Historic	System, Systems Syst
Health Hlth	Systems System
Hopital Hop	Tuberculosis Tb

Horticulture, Horticultural Hort	Technical, Technische, Technique Tech
Horticultural Horticulture	Technische, Technique Technical
Hospital Hosp	Technique Technische
Hochschule Hsch	Telephone Tel
Heights Hts	Temperature Temp
Husbandry Husb	Territory, Terrestrial Terr
Hygiene Hyg	Textile, Textiles Text
Immunology Immunol	Textiles Textile
Incorporated Inc	Tudományos, Tud
Industry, Industrial Ind	University Univ
Industrial Industry	Vascular Vasc
Infectious Infect	Veterinary, Veterans Vet
Infirmary Infirm	West W
Ingegneria, Ingenieria, Ingenieurwesen Ingn	Weapons Weap
Ingenieria, Ingenieurwesen Ingegneria	Welfare Welf
Ingenieurwesen Ingenieria	Wissenschaft, Wissenschaftes, Wissenschaftler, Wissenschaften Wissensch
Institute, Ist, Istituto, Institutional Inst	Wissenschaftes, Wissenschaftler, Wissenschaften Wissenschaft
Ist, Istituto, Institutional Institute	Wissenschaftler, Wissenschaften Wissenschaftes
Istituto, Institutional Isit	Wissenschaften Wissenschaftler
Institutional Istituto	Zentral Zent
International, Intezet Int	